

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 32 (1975)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Abwasserreinigungsanlage Bellach  
**Autor:** Christen, J.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-782380>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Abwasser- reinigungsanlage Bellach

## Einzugsgebiet

Das Einzugsgebiet der ARA Bellach umfasst die Gemeinden Bellach, Lommiswil und einen Teil der Gemeinde Langendorf.

## Grösse und Standort der Anlage

Die ARA Bellach ist im Erstausbau für 11 000 Einwohnergleichwerte ausgelegt, wobei eine Erweiterung um 100 % ohne weiteres möglich ist. Als Standort wurde der tiefste Punkt der Region, südlich des Bahnhofs, gewählt. Der Platzbedarf beträgt für den Erstausbau 5300 m<sup>2</sup> (0,48 m<sup>2</sup>/EGW). Zur Erschliessung der Anlage wurde eine 4 m breite, etwa 200 m lange Zufahrtsstrasse erstellt. Die Trinkwasserzuleitung erfolgt ab dem Netz der Gemeinde Bellach und erforderte eine 400 m lange Leitung. Die Stromversorgung erfolgt ab Hochspannungsnetz der AEK.

**Bauherr:**  
Abwasserzweckverband  
Bellach-Lommiswil-Langendorf

**Projekt und Bauleitung:**  
Ingenieurbüro Emch + Berger  
Solothurn AG

**Mitarbeiter:**  
Cellulose Attisholz AG, Luterbach

**Baugrunduntersuchungen:**  
Geotechnisches Institut AG, Bern

**Elektroingenieur:**  
M. Bircher AG, Schaffhausen

**Architekten:**  
H. Walther und L. Doench,  
Solothurn

## Beschrieb der Abwasserreinigungs- anlage

### Abwasserhebewerk im ARA-Areal

Die Sohlenkote des ankommenden Kanals liegt auf Kote 424.70, das heisst rund 1,30 m unter dem Aarewasserspiegel. Die südlichen, zum Teil noch nicht überbauten Gebiete der Gemeinde Bellach müssen grösstenteils mangels Vorflut unentlastet an die Kanalisation angeschlossen werden, weshalb das Abwasserhebewerk auf einen maximalen Abwasseranfall bei Regenwetter von 4,6 m<sup>3</sup>/s ausgelegt werden musste. Das Pumpwerk ist wie folgt in zwei Teile gegliedert:

#### Trockenwetterteil:

Ausgerüstet im Erstausbau mit 2 Schneckenpumpen Ø 100 cm. Fördermenge im Maximum QRW = (1 + 1) QTW<sub>massg</sub> = (110 + 110) l/s. Beim Weiterausbau kann eine 3. grössere Schneckenpumpe eingebaut werden.

#### Regenwetterteil:

Ausgerüstet im Erstausbau mit 2 Schneckenpumpen Ø 230 cm. Fördermenge je Schnecke 1150 l/s. Beim Weiterausbau können 2 weitere Schneckenpumpen eingebaut werden.

### Regenwasserklärbecken

Bei Überschreiten der Wassermenge von 220 l/s treten nacheinander die grossen Regenwasserschneckenpumpen in Betrieb und fördern das Regenwasser in das Regenklärbecken. Das Regenbecken wird via Ablaufkanal Ø 150 cm in die Aare entlastet. Das gefüllte Becken wird nach Abklingen des Regens, wenn die Zuflussmenge zur ARA unter 110 l/s abgesunken ist, mittels einer Tauchpumpe leergepumpt. Das Wasser gelangt vor der Rechenanlage in den Zulaufkanal zur ARA.

Von J. Christen, dipl. Ing. ETH/SIA,  
Ingenieurbüro Emch + Berger,  
Solothurn

## Rechenanlage

Abwasserhebewerk, Rechengebäude und Betriebsgebäude wurden in einem Gebäudekomplex vereinigt. Für den Erstausbau ist ein Kletterrechen installiert worden (Stabweite 25 mm). Das Rechengut wird in einen Container abgeworfen und gelangt in die Kehrichtverbrennung. Die zweite Rechenkammer (vorgesehen für den Endausbau) ist als Umlaufkanal mit einem einfachen handbedienten Grobrechen ausgebildet.

## Beckenblock

Sandfang, Belebungsbecken 1. und 2. Stufe, Nachklärbecken 1. und 2. Stufe und die zwei Schlammstabilisierungsbecken sind in einem rechteckigen Beckenblock, Länge über alles 71 m, totale Breite 17 m, vereinigt.

### Sandfang

Nach dem Rechen fliesst das Abwasser in den rechteckigen belüfteten Sandfang. Da das zweistufig biologische System Attisholz bekanntlich keine Vorklärung besitzt, muss der Sandfang, zur Zurückhaltung der Schwimmstoffe und zum Schutze der Biologie bei Mineralöl-anfall, mit Tauchwänden ausgerüstet werden.

### Belüftungsbecken 1. Stufe

Nach dem Sandfang fliesst das Abwasser in das Belüftungsbecken der 1. Stufe. Mittels feinblasiger Druckluftbelüftung wird Sauerstoff in den Reaktor eingetragen. Während einer Aufenthaltszeit von rund einer halben Stunde (bei massgebendem TWA) erfolgt ein rund 70- bis 80prozentiger BSB<sub>5</sub>-Abbau.

### Nachklärbecken 1. Stufe

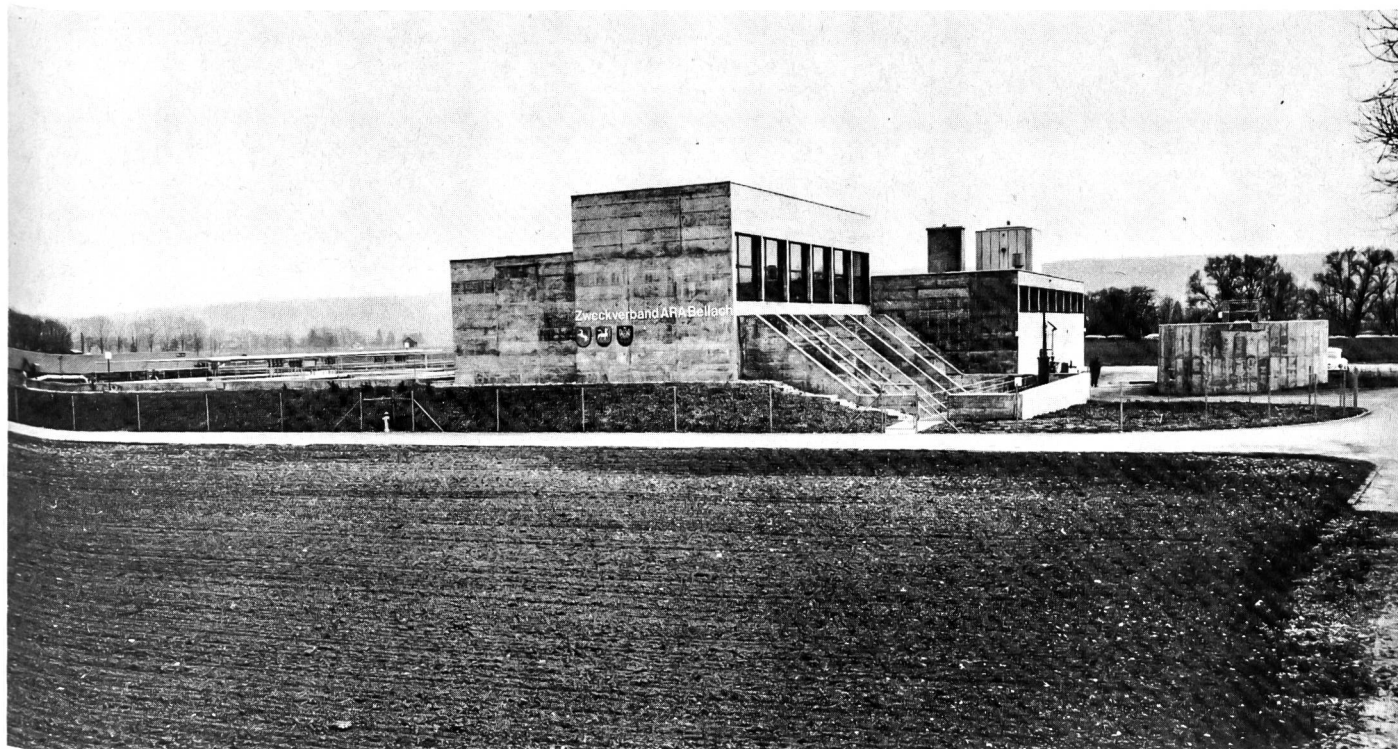
Die Nachklärbecken der 1. und 2. Stufe liegen nebeneinander. Es sind rechteckige, längsdurchströmte Becken mit flacher Sohle. Der sedimentierte Schlamm wird mittels einer Zwillingss-

räumerbrücke, die mit Saugräumern ausgerüstet ist, in die längs der Becken liegenden Rücklaufschlammrinnen gefördert und gelangt in die Belebungsbecken zurück. Das Nachklärbecken 1 ist zudem mit einer Schwimmschlammräumung ausgerüstet.

#### **Belebungsbecken 2. Stufe**

In diesem Reaktor beträgt die Aufenthaltszeit bei TWA ebenfalls eine gute halbe Stunde. Der Sauerstoffeintrag geschieht ebenfalls mittels feinblasiger Druckluftbelüftung.

#### **Gesamtansicht**



#### **Nachklärbecken 2. Stufe**

Nach einer mittleren Aufenthaltszeit von gut 3 Stunden (bei TWA) gelangt das gereinigte Abwasser in den Ablaufkanal. Die hydraulische Oberflächenbelastung beträgt 0,98 m/h, die Feststoffoberflächenbelastung liegt unter 3 kg FS/m<sup>2</sup> · h).

#### **Schlammbehandlung**

##### **Eindicker**

Der Überschussschlamm der 2. Stufe wird in die 1. Stufe zurückgepumpt.

Täglich wird aus der 1. Stufe der teilweise stabilisierte Schlamm herausgepumpt und in den runden Eindicker gefördert. Der Eindicker hat einen Nutzinhalt von 140 m<sup>3</sup>. Der eingedickte Schlamm wird zur zweiten Behandlung

in die aerobe Schlammstabilisierung gepumpt. Das Trübwasser gelangt in den Pumpensumpf des Abwasserhebewerks.

#### **Aerobe Schlammstabilisierung**

Es sind zwei Stabilisierungsbecken mit einem Nutzinhalt von je 240 m<sup>3</sup> vorhanden. Die mittlere Stabilisierungszeit beträgt rund 12 Tage.

Der Sauerstoffeintrag geschieht auch hier mittels feinblasiger Druckluftbelüftung.

#### **Schlammstapelbehälter**

Unter dem Betriebsgebäude sind

#### **Schlammabgabe**

Für die Abgabe des Schlammes an die Landwirtschaft sind die erforderlichen Installationen vorgesehen worden.

#### **Betriebsgebäude**

Im Betriebsgebäude sind folgende Räumlichkeiten untergebracht:

- Kommandoraum, Büro, Labor
- Werkstatt
- Pasteurisierungsraum mit Platzreserve für Notstromgruppe und Chemikalienstapel für eine allfällige spätere Phosphatfällung
- Gebläsestation

neben dem Regenklärbecken die zwei Schlammstapelbecken (ein Becken für die Aufnahme des unpasteurisierten, ein zweites für die Aufnahme des pasteurisierten Schlammes) angeordnet. Der Nutzinhalt der Stapel beträgt 280 m<sup>3</sup> bzw. 235 m<sup>3</sup>, das heisst die theoretische Stapelzeit des Schlammes beträgt rund 15 + 12 = 27 Tage.

#### **Schlammpasteurisierungsanlage**

Für die Entkeimung des Schlammes während der Vegetationszeit ist eine thermische Pasteurisierungsanlage installiert worden. Es handelt sich um eine Durchlaufanlage mit einer Durchsatzleistung von 4 m<sup>3</sup>/h. Die ganze Anlage ist so konzipiert, dass auch der Schlamm von andern Abwasserreinigungsanlagen zur Pasteurisierung angenommen werden kann.

- Traforaum und Niederspannungsverteilung
- WC, Dusche

#### **Bauzeit**

Projektgenehmigung: Sommer 1972

Baubeginn: Oktober 1972

Inbetriebnahme ARA: Sommer 1974

Nassabnahme ARA: Herbst 1974

#### **Gesamterstellungskosten**

Die Gesamterstellungskosten inklusive Land, Zufahrtsstrasse, Trinkwasserzuführung, Regenwasserpumpstation, Regenklärbecken und Schlammpasteurisierungsanlage betragen rund 5,5 Mio Franken, die Teuerung eingeschlossen.

Die spezifischen Kosten sind wegen den erwähnten zusätzlichen Leistungen relativ hoch und betragen rund 500 Fr./Einwohnergleichwert.

## Verbandsorgane

### Delegiertenversammlung

#### Präsident

Edy Amiet, Bellach

#### Vizepräsident

Paul von Burg, Lommiswil

#### Delegierte

Bellach 11 Mitglieder

Lommiswil 7 Mitglieder

Langendorf 3 Mitglieder

### Vorstand

#### Präsident

Edy Amiet, Bellach

#### Vizepräsident und Sekretär

Paul von Burg, Lommiswil

#### Aktuar

Hansrudolf Schibler, Bellach

#### Kassier

Josef Stebler, Lommiswil

#### Mitglieder

Alfred Belloni, Bellach, seit

14. 9. 1973

Marcel Habegger, Langendorf, seit

18.9.1971

Bruno Leisi, Lommiswil

Kurt Späti, Bellach

Werner Jäggi, Bellach, bis 14.9.1973

### Rechnungsprüfungskommission

Edgar Iseli, Dr., Lommiswil

Georg Sigrist, Bellach

Hugo Sommer, Bellach

## Hauptdaten

1966/67

Generelle Wirtschaftlichkeitsstudien über den Zusammenschluss der Gemeinden

August 1968

Konstituierung der Spezialkommission für den Bau einer ARA in Bellach

November/Dezember 1969

Genehmigung der Statuten des Zweckverbandes der Abwasserregion Bellach-Lommiswil und Beschluss des Beitritts der Gemeinden zum Zweckverband

9. Juli 1970

Verbandsgründung

29. Oktober 1970

Erteilung des Projektauftrages an das Ingenieurbüro Emch + Berger Solothurn AG

18. November 1971

Genehmigung des Projektes Zuleitungskanal Lommiswil-Bellach mit einem Kostenvoranschlag von 1 375 000 Fr.

18. November 1971

Vertragsgenehmigung über eine Beteiligung der Gemeinde Langendorf am Bau der ARA für das Baugebiet Delta-Trittibachhof

März 1972

Baubeginn Zuleitungskanal Lommiswil-Bellach

15. September 1972

Genehmigung des allgemeinen Bauprojektes ARA mit einem Kostenvoranschlag von 5 250 000 Franken

Oktober 1972

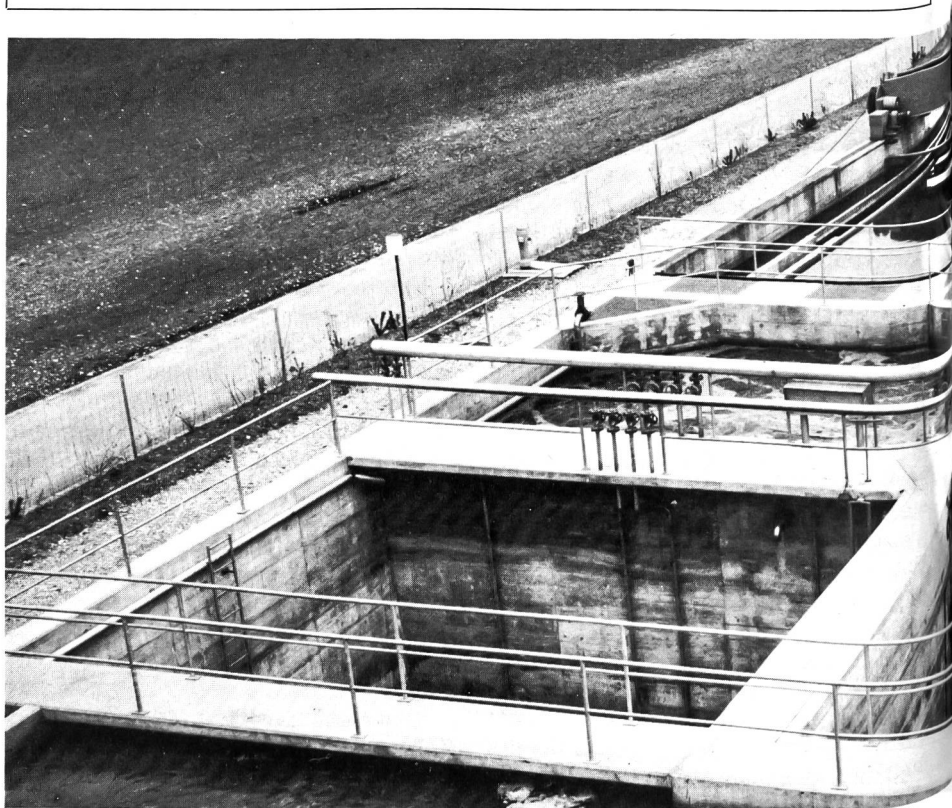
Baubeginn ARA

April 1973

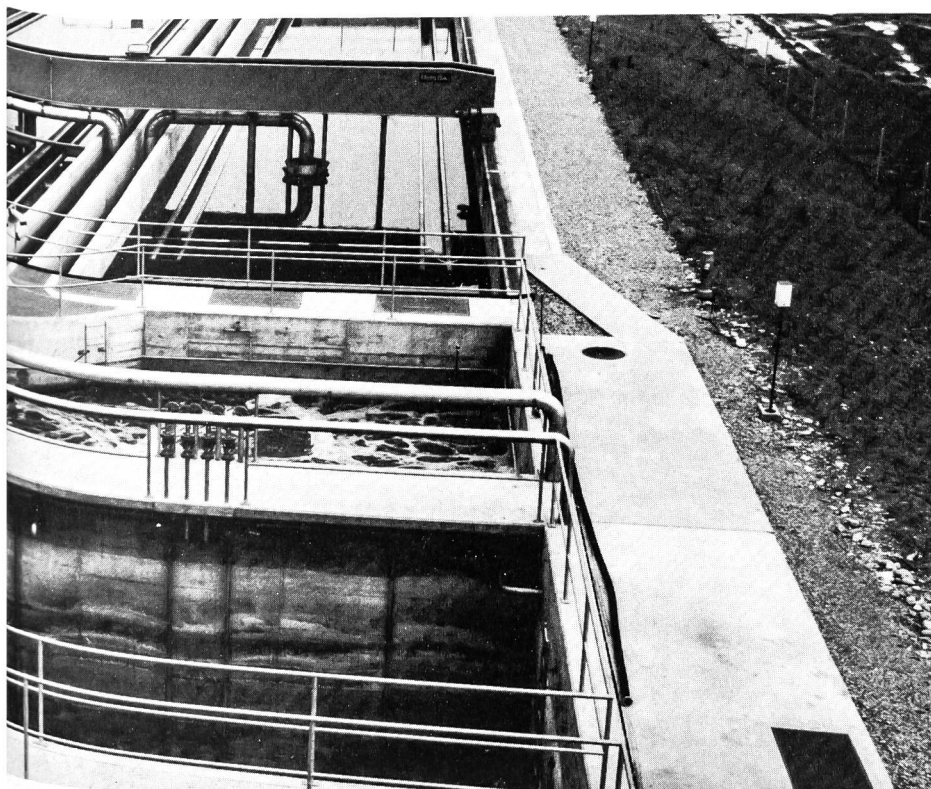
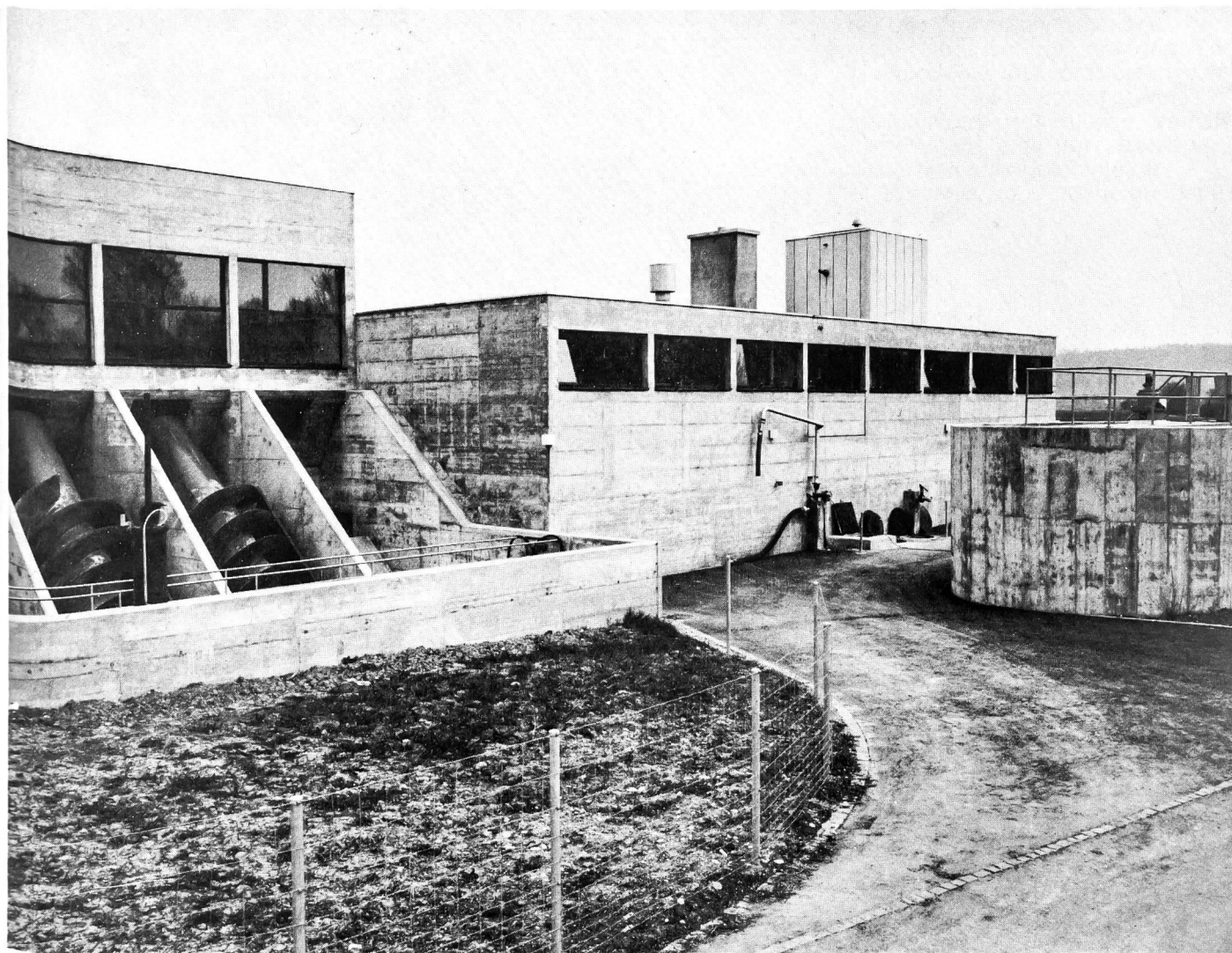
Fertigstellung Zuleitungskanal Lommiswil-Bellach

22. Juli 1973

Inbetriebnahme ARA







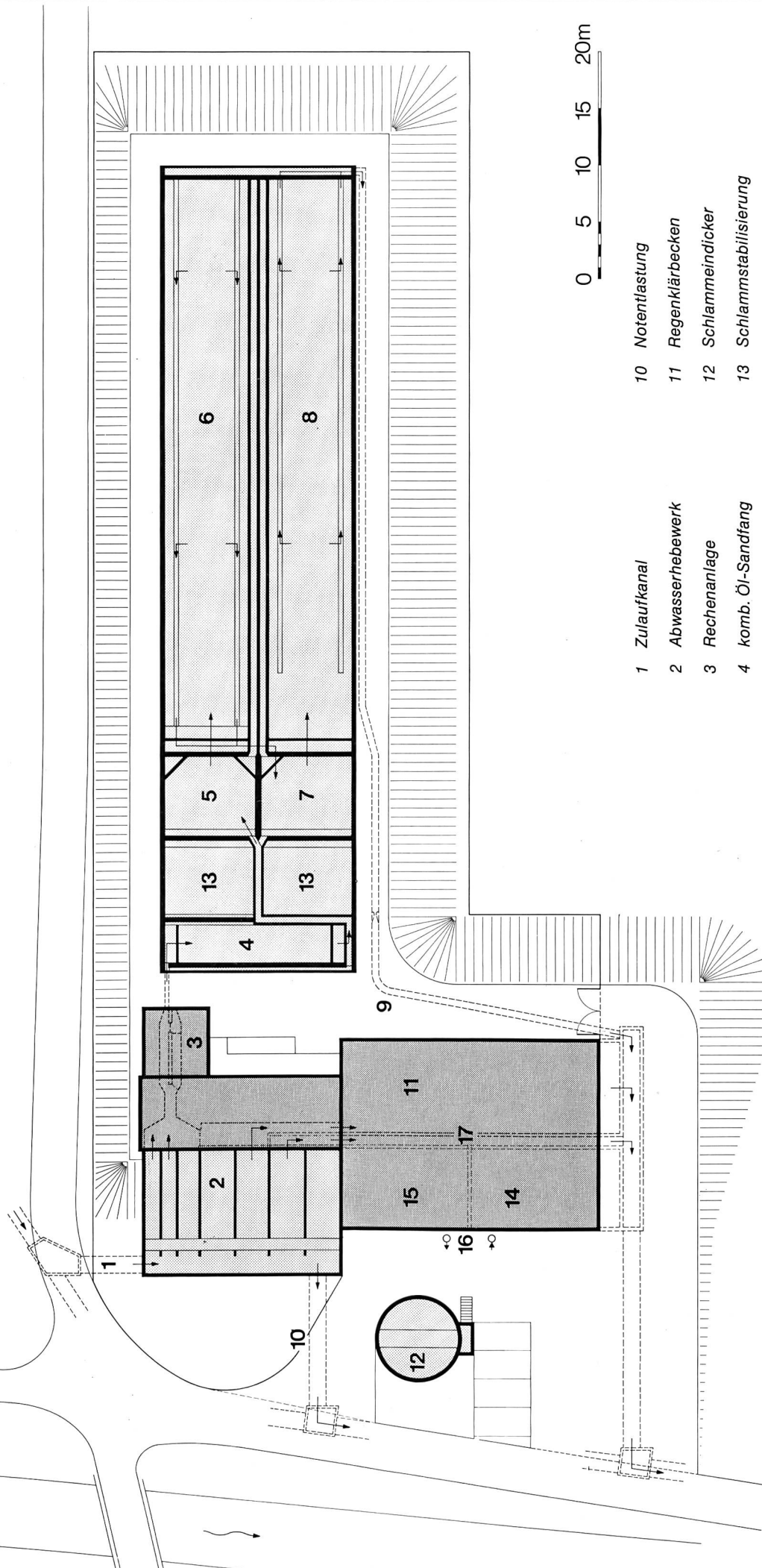
▲ Schlammabgabestelle, Eindicker

## Baukosten

Zuleitungskanal	Fr. 1 224 174.70
ARA (voraus- sichtlich)	Fr. 5 500 000.—
Gesamtkosten	Fr. 6 724 174.70

Für den Zuleitungskanal Lommiswil-Bellach liegt die Schlussabrechnung vor, während dies für die ARA noch nicht definitiv der Fall ist. Trotz Teuerung liegen die Gesamtkosten nur wenig über dem Voranschlag.

Situationsplan ARA Bellach



0 5 10 15 20m

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1 Zulaufkanal          | 10 Notentlastung                        |
| 2 Abwasserhebewerk     | 11 Regenklärbecken                      |
| 3 Rechenanlage         | 12 Schlammmeindicker                    |
| 4 komb. Öl-Sandfang    | 13 Schlammstabilisierung                |
| 5 Belebung 1. Stufe    | 14 Stapel für unpasteurisierten Schlamm |
| 6 Nachklärung 1. Stufe | 15 Stapel für pasteurisierten Schlamm   |
| 7 Belebung 2. Stufe    | 16 Schlammannahme und -abgabe           |
| 8 Nachklärung 2. Stufe | 17 Betriebsgebäude                      |
| 9 Ablaufkanal          |   |